



250 FRANK H. OGAWA PLAZA OAKLAND, CALIFORNIA 94612-2033

屋崙市公共工程部  
設計和施工局  
流域與雨水管理處

(510) 238-3961  
傳真 (510) 238-2233  
言語障礙文字電話 (510) 238-7644

2025 年 4 月

Nếu quý vị cần bản thông tin này bằng tiếng việt, xin vui lòng liên lạc [tmip@oaklandca.gov](mailto:tmip@oaklandca.gov)

### 主題：私有地雨水排放口連接市政雨水系統之垃圾管理檢查專案與物業規範

尊敬的物業所有者/企業所有者或代表：

屋崙市正在對屋崙的私有物業進行檢查，以評估可能透過私有雨水排水入口進入本市地下雨水排水系統的垃圾量。垃圾量達到中度至極高水平的物業將被要求採取行動，防止垃圾透過現場私有系統進入本市的雨水排水系統。本專案旨在保護屋崙市水域及三藩市灣區<sup>1</sup>生態，並符合本市潔淨雨水規範。<sup>2</sup>

在接下來的幾週內，屋崙市的合約檢測機構 - EOA, Inc.、Northgate Environmental, Inc. 及 Aliquot Associates, Inc. (檢測員) - 將對您擁有/管理的物業進行檢查，並將檢測結果提交至本市流域與雨水管理處。檢測人員將遵循標準程序評估及估算可能流入物業雨水排水系統的垃圾量。若發現中度至高度垃圾堆積，物業所有者/管理者必須選擇以下任一措施：(1) 改善並記錄物業現行的垃圾管理措施，以確保場地持續保持清潔；或 (2) 安裝並記錄維護一個或多個經加州水資源控制委員會 (State Water Resources Control Board) 認證的完整垃圾截留裝置。<sup>3</sup>

檢查完成後，本市將向各物業所有者/管理者寄送通知信函，詳細說明為符合《屋崙市政法典》第 13.16 章「溪流保護、雨水管理及排放控制」和/或第 8.24 章「物業環境惡化防

---

<sup>1</sup> 在屋崙，雨水下水道都直接通向溪流、湖泊和三藩市灣。

<sup>2</sup> 屋崙市必須遵守三藩市灣區域水質控制委員會 (San Francisco Bay Regional Water Quality Control Board) 頒發的雨水排放許可證。關於控制特定私有物業垃圾的要求詳見該許可證 C.10-3 頁的條款 C.10.a.ii.b，許可證可在此網址查閱：[www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/board\\_decisions/adopted\\_orders/2022/R2-2022-0018.pdf](http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/board_decisions/adopted_orders/2022/R2-2022-0018.pdf)

<sup>3</sup> 欲瞭解已獲批准的垃圾截留裝置列表，請訪問以下網頁：

[www.waterboards.ca.gov/water\\_issues/programs/stormwater/docs/trash\\_implementation/2025/full-cptre-for-public.pdf](http://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/stormwater/docs/trash_implementation/2025/full-cptre-for-public.pdf)

治」所必須採取的行動。該信函將包含：垃圾減量最佳管理實務建議<sup>4</sup>，以及經核准完整垃圾截留裝置的安裝與維護資訊。後續將進行覆查以確認物業清潔狀況及垃圾管理措施執行情況。必要時，屋崙市得依《市政法典》處以罰款。

屋崙市致力為所有居民和企業提供有效管理物業垃圾所需的資訊與工具，共同保護我們的環境。欲瞭解更多關於物業評估方式、合規指引及其他有助於控制垃圾、避免罰款與改善措施的資訊，請瀏覽：[www.oaklandca.gov/services/private-property-trash-management-inspection-program](http://www.oaklandca.gov/services/private-property-trash-management-inspection-program)

### **問題**

感謝您對改善雨水水質的合作與支持。如有任何疑問或需協助，請致電 (510) 238-6600 (英語服務請按 1，再按 3)，或電郵至 [tmip@oaklandca.gov](mailto:tmip@oaklandca.gov)。

謹呈，



[Terri Fashing \(Apr 23, 2025 15:20 PDT\)](#)

Terri Fashing

流域與雨水管理處暨 DD 債券計畫主管

附件：私人地產的垃圾管制要求：物業所有者與管理者須知

副本抄送（經電子郵件）：

Josh Rowan，屋崙市公共工程部代理局長

Liam Garland，屋崙市公共工程部局長特別助理

Shamie Sahandy，屋崙市公共工程部二級新聞發言人

Ben Livsey，屋崙市公共工程部流域與雨水管理處流域計畫專員

Samantha Moran，屋崙市公共工程部流域與雨水管理處氣候專案研究員

---

<sup>4</sup> 請參閱附件指引，瞭解如何準備符合屋崙市的垃圾管理要求。

# 私人地產的垃圾管制要求： 物業所有者與管理者須知

## 垃圾：屋崙水道的環境擔憂

為了防止垃圾進入當地水道和三藩市灣，並滿足區域水質控制委員會 (Regional Water Quality Control Board) 嚴格的垃圾控制要求，整個灣區的城市正在私人地產上推行垃圾管理檢查專案 (Trash Management Inspection Program)。這些專案要求消除從私有到市有的雨水排水溝的垃圾流動。擁有連接雨水排水系統的私有物業，現在必須在陸地上保持低垃圾量，或於垃圾透過地下管道離開物業前，以完整的垃圾截留裝置在私有雨水排水系統中攔截垃圾。這將減少透過屋崙市雨水排水系統進入水道的垃圾量。本說明文件提供資訊，協助物業所有者與管理者符合此垃圾減量要求，保持屋崙水道的清潔，並保護魚類與野生動物。

## 選擇垃圾控制方案

本市將對連接至市政雨水排水系統的私有物業進行檢查。若發現中度至高度垃圾堆積，物業所有者與管理者必須採取行動防止垃圾落地及進入雨水溝。現提供兩種合規方案供選擇：



照片顯示的是一處非常乾淨的物業，其雨水渠與城市排水系統相連。此物業實施有效的 BMP。

### 方案 1 保持物業極度清潔

實施**垃圾最佳管理措施 (BMP)**，例如在物業範圍內設置並維護垃圾桶、張貼有效的防亂丟垃圾標語、定期清掃地面垃圾，並在可能的情況下組織社區志願者清理活動。

### 方案 2 安裝並維護認證的完整垃圾截留裝置

在物業內的每個雨水排水溝安裝並維護經認證的**完整垃圾截留裝置 (FTC)**，即可在垃圾進入雨水排水系統前將其攔截。若難以控制亂丟垃圾行為，或希望簡化合規程序，FTC 是理想的選擇。請注意，必須選擇獲得加州水資源控制委員會

(State Water Resources Control Board) 認證的 FTC 裝置。安裝與維護成本取決於裝置規格及製造商。物業所有者通常需與供應商合作，檢查並測量雨水排水入口，以確定適用的裝置類型與尺寸。



完整垃圾截留裝置覆蓋管道開口，能攔截垃圾同時允許水流通過。



SCAN ME

## 城市許可證要求

物業所有者/管理者必須在安裝完整垃圾截留裝置前，向屋崙市建築局 (City of Oakland's Bureau of Building) 申請取得 PZ 許可證。私有土地上的基礎設施建設或修改皆需此許可證。